



- (D) Bedienungsanleitung**
Bewässerungsset „Water Sprinkler Professional“
- (GB) Operating manual**
Watering set „Water Sprinkler Professional“
- (F) Mode d'emploi**
Kit d'irrigation „Water Sprinkler Professional“
- (NL) Gebruiksaanwijzing**
Irrigatie set „Water Sprinkler Professional“
- (I) Istruzioni per l'uso**
Set di irrigazione „Water Sprinkler Professional“
- (E) Instrucciones de uso**
Set de riego „Water Sprinkler Professional“

Inhalt:

1. Einführung
2. Sicherheitshinweise
3. Ersatzteile
4. Funktion und bestimmungsgemäße Verwendung
5. Lieferumfang
6. Montage und Inbetriebnahme
7. Bewässerungsmengen
8. Pflege und Wartung
9. Störungen

D

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf dieses Produktes.

Sie haben ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.



Es erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu diesen Produkten. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie diese Produkte an Dritte weitergeben.

Archivieren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen.

2. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch!

Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.

In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.

Dieses Produkt ist nur für die Verwendung im privaten Bereich konzipiert.

Kundenbetreuung:

Bei Problemen oder Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie uns einfach!

Internet: www.esotec.de

Per Telefon: 09605-92206-0

Per e-mail bei Ersatzteilbestellungen: ersatzteil@esotec.de

Per e-mail bei Fragen zum Produkt: technik@esotec.de

Produkt: Hersteller Art.-Nr. 101116

GEFAHR für Kinder!

Halten Sie Kinder von den **verschluckbaren Kleinteilen** und dem Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

WARNUNG vor Stolpergefahr! Verlegen Sie die Anschlusskabel so, dass sie nicht zur Stolperfalle werden!

Spritzwasser! Bitte beachten Sie dass während des Betriebes herausspritzendes Wasser zu Beschädigungen des Untergrunds und der näheren Umgebung führen kann. Das Solar-Bewässerungssystem nur an geeigneten Orten einsetzen und betreiben. Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden, die durch Spritzwasser und auslaufendes Wasser entstehen.

Entsorgung:

Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in der Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektrogeräte zu.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe!



3. Ersatzteile

911603: T-Stück 8/4/8 mit Rückschlagventil

911604: T-Stück 4 mm

911605: T-Stück 8/4/8 mm

911606: Schlauchverschlusskappe 4/8 mm

911608: 5 m Schlauch schwarz 8 mm Durchmesser

911609: 5 m Schlauch schwarz 4 mm Durchmesser

911611: Wassersprinkler

911613: Erdspeiß-Halterung für Sprinkler und Schlauch

Für dieses System erhältliche Ersatzteile finden sie unter www.esotec.de

Hinweis: Bewässerungscomputer und „Water Sprinkler Professional“ vor Frost schützen!

In kalten Wintermonaten muss das System abgebaut und an einem warmen Ort aufbewahrt werden!

4. Funktion und bestimmungsgemäße Verwendung

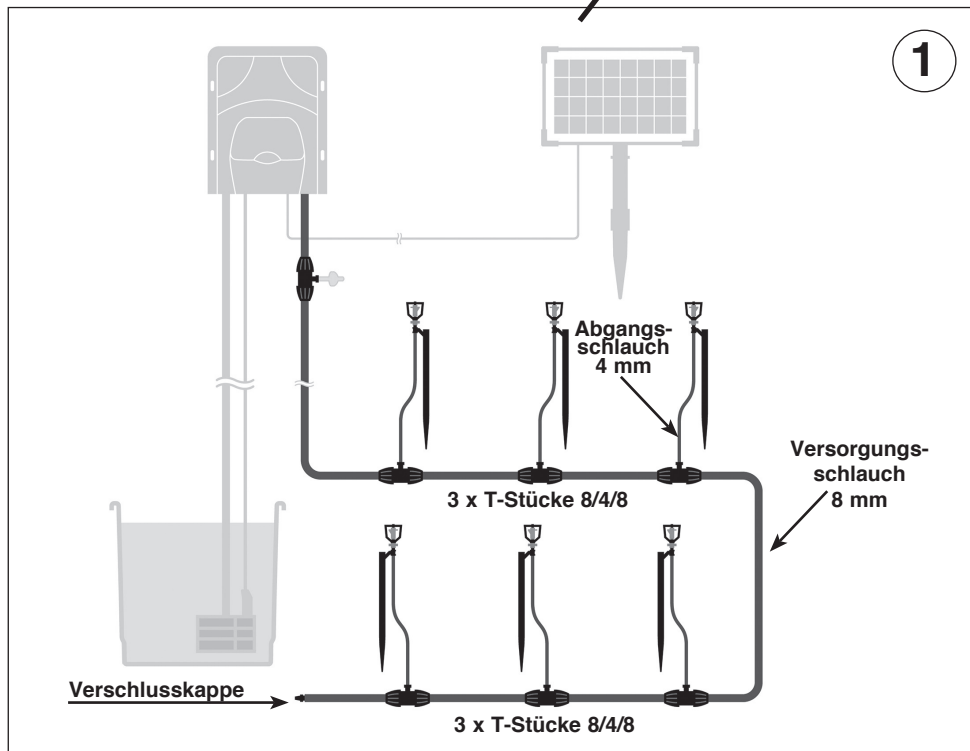
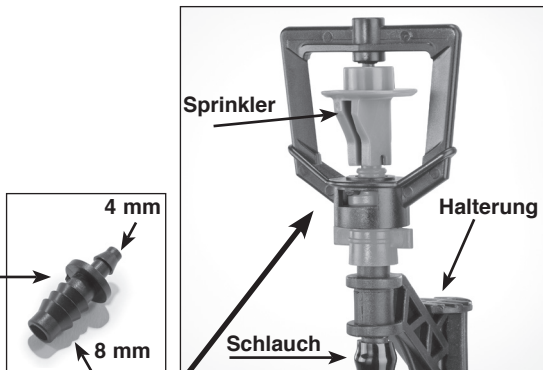
Das Solar-Bewässerungssystem ist für den Einsatz im Außenbereich oder Gewächshaus bestimmt. Es können damit Pflanzen über mehrere Wassersprinkler im Garten, Gewächshaus, Frühbeet, Balkon oder Hochbeet bewässert werden.

Die Wasserförderung übernimmt der esotec-Bewässerungscomputer „Multi 100“ Professional. Er versorgt die Nebler mit Wasser und ist universell einstellbar. Die Montage und Inbetriebnahme entnehmen Sie bitte der Anleitung des Bewässerungscomputers. Wir gehen hier davon aus, dass der Bewässerungscomputer bereits installiert ist!

Dieses System bietet Ihnen eine ideale Lösung für eine automatische und netzunabhängige Bewässerung!

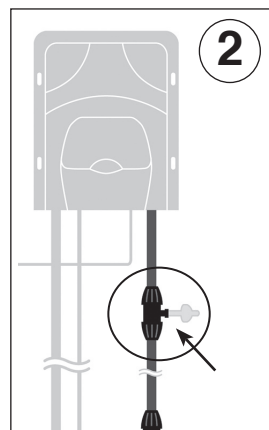
5. Lieferumfang:

- 1 x T-Stück 8/4/8 mit Rückschlagventil
- 6 x Wassersprinkler
- 6 x Erdspieß mit Aufnahme
- 8 m Versorgungsschlauch 8 mm
- 2,5 m Abgangsschlauch 4 mm
- 6 x T-Reduzierungsstück 8/4/8 mm
- 1 x Schlauchverschlusskappe 4/8 mm



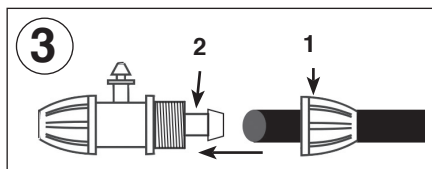
6. Montage und Inbetriebnahme

1. Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig aus der Verpackung. Vergewissern Sie sich, dass Sie wirklich alle Teile entnommen haben, bevor Sie die Verpackungsmaterialien umweltgerecht entsorgen.
2. Stecken Sie nun den Anschlussschlauch mit dem Rückschlagventil (Bild 2) auf den „Water Outlet“ Ausgang des Bewässerungscomputers auf. Nutzen Sie dazu ein ca. 20 cm langes Stück vom 8 mm Schlauch.
3. Verlegen Sie nun den Versorgungsschlauch (8 mm) wie im Bild 1 dargestellt. Bauen Sie in diese Leitung (je nach Bedarf) die 6 Reduzierungsstücke 8/4/8 mm ein. Bitte beachten Sie, dass jedes Reduzierungsstück max. 1 Wassersprinkler mit Wasser versorgen kann.



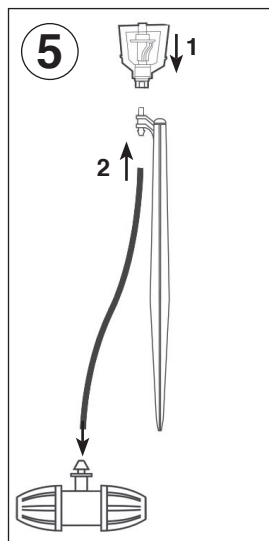
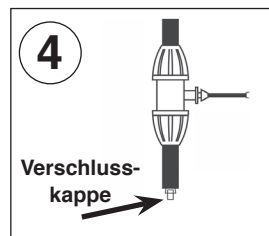
Montage des T-Verteilers 8/4/8

- Schrauben Sie die beiden Verschraubungen vom T-Stück (Bild 3/1) ab.
- Stecken Sie den Schlauch durch die Schraubmuffe und schieben Sie diesen auf den dafür vorgesehenen Konus am T-Stück fest auf (Bild 3/2).
- Schieben Sie die beiden Verschraubungen über die Schläuche und drehen Sie diese fest.



Hinweis: Die Verschraubungen bitte nur mit der Hand fest drehen. Verwenden Sie dazu keine Zange oder ähnliches.

4. Sobald Sie den Hauptversorgungsschlauch verlegt haben, verschließen Sie diesen am Ende mit der mitgelieferten Schlauchverschlusskappe (Bild 4).
5. Positionieren Sie nun die 6 Wassersprinkler wie im Bild 1 gezeigt. Der Wasseranschluss erfolgt über den 4 mm Abgangsschlauch. Um eine gute und stabile Wasserförderung zu gewährleisten, sollten an den Bewässerungscomputer mindestens 3 Sprinkler angeschlossen werden.
6. Stecken Sie nun die Sprinklerdüse auf den Erdspeiß auf (Bild 5/1) und stecken diesen in den Boden ein.
7. Schließen Sie nun den 4 mm Abgangsschlauch am Wasseranschluss des Erdspeißes an (Bild 5/2), das andere Ende wird mit dem 4 mm-Abgang des T-Stücks verbunden.
8. Schalten Sie nun den Bewässerungscomputer an der Unterseite ein (**ON/OFF**). Drücken Sie anschließend die „**TEST MODE**“ Taste am Touch-Bedienteil. Das System saugt nun Wasser an und entlüftet das System zeitgleich. Wenn aus allen Sprinklern Wasser kommt, drücken Sie bitte die „**MODE SELECT**“ Taste so oft, bis die gewünschte Bewässerungszeit erscheint. Das System wird nun am Sonnenauf- und Sonnenuntergang automatisch bewässern.



Hinweis: Bitte beachten Sie auch die Bedienungsanleitung des Bewässerungscomputers!

7. Bewässerungsmengen:

Je nachdem wie viele Water Sprinkler im System sind unterscheidet sich die Bewässerungsmenge. Zudem spielt die eingestellte Intervallzeit an der Steuereinheit eine große Rolle.

Die Wassermenge je Bewässerungsgang können Sie aus der untenstehenden Tabelle entnehmen. Die Bewässerung erfolgt automatisch bei Sonnenauf- und Sonnenuntergang!

Bitte beachten Sie jedoch, dass es sich hier um ungefähre Bewässerungsmengen handelt. Die Wassermengen können etwas abweichen.

Um die Bewässerungspumpe gut auszulasten sollten mindestens 3 Wassersprinkler angeschlossen sein. Da die max. Förderleistung der Pumpe bei ca. 100 l/h liegt ändern sich die gesamte Bewässerungsmengen nicht wesentlich. Die Wassermenge wird nur über mehrere Sprinkler in kleineren Mengen verteilt.

Intervall	0,5 Min.	1 Min.	2 Min.	4 Min.	8 Min.
3 Sprinkler	1,2 l = 0,4 l pro Sprinkler	2,5 l = 0,8 l pro Sprinkler	5 l = 1,6 l pro Sprinkler	9,6 l = 3,2 l pro Sprinkler	17 l = 5,6 l pro Sprinkler
6 Sprinkler	1 l = 0,2 l pro Sprinkler	2 l = 0,3 l pro Sprinkler	4,5 l = 0,7 l pro Sprinkler	8 l = 1,3 l pro Sprinkler	16 l = 2,6 l pro Sprinkler

Diese Angaben sind Durchschnittsmengen und können je nach Schlauchlänge abweichen!

8. Pflege und Wartung

Um eine zuverlässige Bewässerung Ihres Systems sicherzustellen zu können, muss das Bewässerungssystem regelmäßig gewartet und gereinigt werden.

Bevor Sie die Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen, müssen Sie das System am Hauptschalter ausschalten.

Reinigung der Sprinkler

1. Um den Sprinkler reinigen zu können, ziehen Sie diesen vom Wasserschlauch ab.
2. Spülen Sie den Sprinkler anschließend mit sauberem Wasser durch.
3. Stecken Sie den Sprinkler anschließend wieder zusammen und schließen diesen wieder an den Wasserschlauch an.

Die Reinigung des Sprinklers ist nun abgeschlossen.

9. Störungen

- **Im Betrieb läuft Wasser aus dem Rückschlagventil!**
Das Rückschlagventil wurde falsch herum aufgesteckt! Umdrehen und andersherum aufstecken!
- **Aus einigen Sprinklern kommt kein Wasser.**
Wassersprinkler wie unter Punkt 8 beschrieben reinigen!
- **Aus einem Sprinkler läuft Wasser dauerhaft aus.**
Prüfen Sie die Durchgängigkeit und den richtigen Sitz des Rückschlagventils. Evtl. Rückschlagventil falsch herum aufgesteckt!

Contents:

1. Introduction
2. Safety instructions
3. Spare parts
4. Function and intended use
5. Scope of delivery
6. Installation and commissioning
7. Watering volumes
8. Care and maintenance
9. Faults



1. Introduction

Dear customer,

thank you for purchasing this product.

The product you have purchased was built according to the current state of technology.



This product meets the requirements of the national and European regulations in force. Declarations and documents are in possession of the manufacturer.

In order to maintain the product's condition and to ensure a safe operation, you as user must attentively follow this operating manual.

This operating manual belongs exclusively to these products. It contains important instructions for the initial installation and handling of the products.

Please pay close attention to these instructions, even if you pass on these products to third parties.

You should archive this operating manual for future reference.

2. Safety Instructions



Damage caused by not following the operating instructions will void the warranty claim.

We assume no liability for consequential damages.

The manufacturer assumes no liability in case of damage to the product or personal injury caused by improper handling or not following of the safety instructions.

In such cases, all warranty claims are void.

- For safety and approval reasons, unauthorized conversion and/or modification of the product is not permitted.
- Therefore, please follow attentively the instructions in this manual.
- This product is intended for private use only.

Customer care:

If you have any problems or questions about this product, just contact us!

esotec GmbH, Industriegebiet Weberschlag 9, D-92729 Weiherhammer

Internet: www.esotec.de

Via phone: +49 9605-92206-0

By e-mail for spare parts **orders : ersatzteil@esotec.de**

By e-mail for questions about the product: **technik@esotec.de**

Manufacturer Part Number: 101116

Danger for children!

Keep children away from small parts that can be swallowed and packaging material. There is risk of suffocation!

Tripping hazard warning!

Lay the connecting cables in such a way that they do not become a tripping hazard!

Splash water!

Please note that water splashing during operation may cause damage to the substrate and the immediate surroundings.

Only use and operate the solar irrigation system in suitable locations. We assume no liability for damage caused by splash and/or leaking water.

Disposal:

Dear customer,

please help to avoid waste. Should you not want this product anymore, please remember that many of its components are made of valuable raw materials and can be recycled.

Therefore, do not dispose of it in the normal trashcan, but please take it to the nearest recycling center for electrical appliances.

Thank you for your help!

**3. Spare parts**

911603: T-piece 8/4/8 with check valve

911604: T-piece 4 mm

911605: T-piece 8/4/8 mm

911606: Hose cap 4/8 mm

911608: 5 m hose black 8 mm diameter

911609: 5 m hose black 4 mm diameter

911611: Water sprinkler

911613: Ground spike holder for sprinkler and hose

Spare parts available for this system can be found at www.esotec.de

Note: Protect the watering computer and 'Water Sprinkler Professional' from frost! In the cold winter months, the system must be dismantled and stored in a warm place!

4. Function and intended use

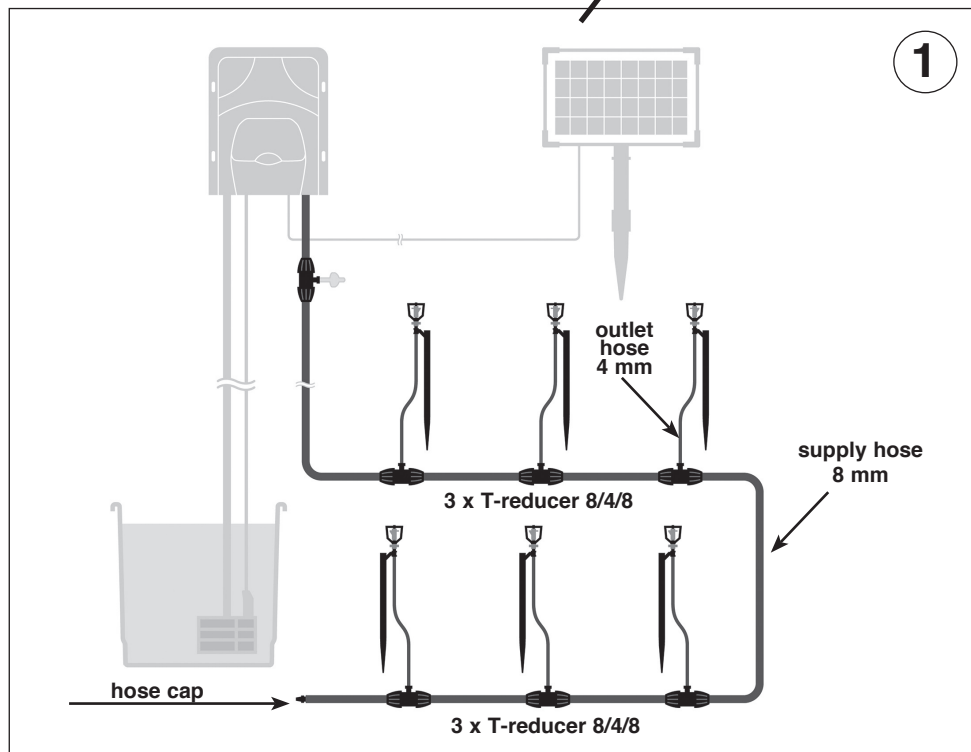
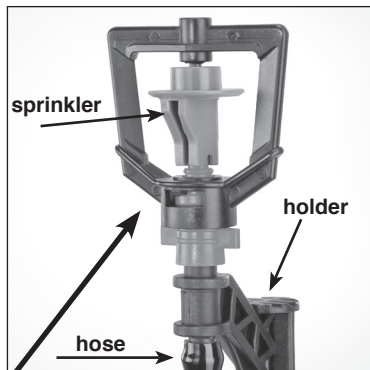
This solar-powered watering system is intended for use outdoors or in a greenhouse. It can be used to water plants through several water sprinklers in the garden, greenhouse, hotbed, balcony or raised bed.

The esotec 'Multi 100; Professional watering computer takes care of the water supply. It supplies the sprayer with water and is universally adjustable. For installation and commissioning, please refer to the instructions for the watering computer. At this point, we are working on the assumption that the watering computer is already installed.

This system offers you an ideal solution for automatic and mains-independent watering!

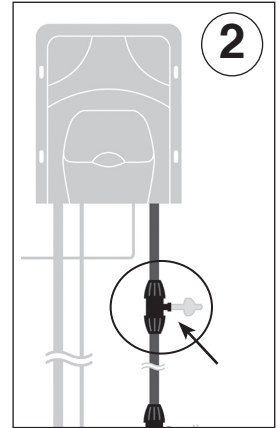
5. Scope of delivery:

- 1 x T-piece 8/4/8 with check valve
- 6 x Water sprinkler
- 6 x Ground spike with receptacle
- 8 m Supply hose 8 mm
- 2.5 m Outlet hose 4 mm
- 6 x T-reducer 8/4/8 mm
- 1 x Hose cap 4/8 mm



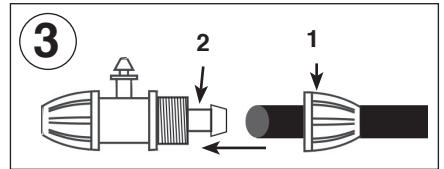
6. Installation and commissioning

1. Carefully remove all parts from the packaging. Make sure that you have definitely removed all parts before you dispose of the packaging materials in an environmentally friendly manner.
2. Now attach the connection hose with the check valve (Fig. 2) to the 'Water Outlet' output of the watering computer. Use an approx. 20 cm long piece of 8 mm hose for this.
3. Now lay out the supply hose (8 mm) as shown in Figure 1. Install the 6 reducers 8/4/8 mm into this line (as required). Please note that each reducer can supply max. 1 water sprinkler with water.



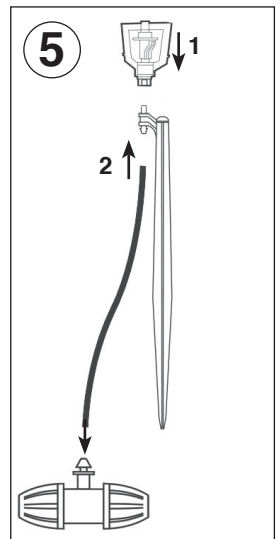
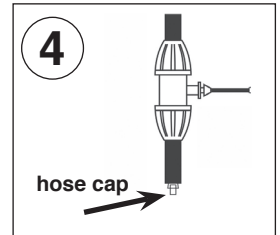
Assembly of the T-distributor 8/4/8

- Unscrew the two screw connections from the T-piece (Fig. 3/1).
- Insert the hose through the screw socket and push it firmly onto the cone provided on the T-piece (Fig. 3/2).
- Push the two screw connections over the hoses and tighten them.



Note: Please only tighten the screw connections by hand. Do not use pliers or similar for this.

4. As soon as you have laid out the main supply hose, close it at the end with the hose cap supplied (Fig. 4).
5. Now position the 6 water sprinklers as shown in Figure 1. The water connection is made via the 4 mm outlet hose. In order to ensure a good and stable water supply, at least 3 sprinklers should be connected to the irrigation computer.
6. Now attach the sprinkler nozzle to the ground spike (Fig. 5/1) and insert it into the ground.
7. Now connect the 4 mm outlet hose to the water connection of the ground spike (Fig. 5/2), the other end is connected to the 4 mm outlet of the T-piece.



8. Now switch on the watering computer on its underside (**ON / OFF**). Then press the '**TEST MODE**' button on the touch control panel. The system now draws in water and, at the same time, ventilates itself. Once water is coming from all the sprinklers, please press the '**MODE SELECT**' button until the desired watering time appears. The system will now water automatically at sunrise and sunset.

Note: Please also note the operating instructions for the watering computer!

7. Watering volumes:

The amount of irrigation differs depending on how many water sprinklers are in the system. In addition, the set interval time on the control unit plays a major role.

The amount of water per watering session can be found in the table below. The watering takes place automatically at sunrise and sunset.

Please note, however, that these are approximate watering volumes. The volume of water can vary slightly.

In order to use the watering pump to full capacity, at least 3 sprinklers should be connected. Since the max. delivery rate of the pump is approx. 100 l/h, the total watering quantities do not change significantly. The water quantity is only distributed in smaller quantities via several sprinklers.

Interval	0.5 min.	1 min.	2 min.	4 min.	8 min.
3 sprinklers	1,2 l = 0,4 l per sprinkler	2,5 l = 0,8 l per sprinkler	5 l = 1,6 l per sprinkler	9,6 l = 3,2 l per sprinkler	17 l = 5,6 l per sprinkler
6 sprinklers	1 l = 0,2 l per sprinkler	2 l = 0,3 l per sprinkler	4,5 l = 0,7 l per sprinkler	8 l = 1,3 l per sprinkler	16 l = 2,6 l per sprinkler

These figures are average volumes and may vary depending on the length of the hose!

8. Care and maintenance

To ensure reliable watering from system, the watering system must be regularly maintained and cleaned.

Before you carry out maintenance and cleaning work, you must switch off the system at the main switch.

Cleaning the sprinklers

1. To be able to clean the sprinkler, pull it off the water hose.
2. Then flush the sprinkler with clean water.
3. Then plug the sprinkler back together and reconnect it to the water hose.

The sprinkler cleaning is now complete.

9. Faults

- **During operation, water runs out of the check valve.**
The non-return valve has been attached the wrong way round. Turn it around and attach it the other way around.
- **No water comes out of some sprinklers.**
Clean the sprinkler as described under point 8.
- **Water is continuously leaking from a sprinkler.**
Check the continuity and correct seating of the check valve. The check valve may have been attached the wrong way round.

Table des matières :

1. Introduction
2. Consignes de sécurité
3. Pièces de rechange
4. Fonction et utilisation prévue
5. Contenu de la livraison
6. Montage et mise en service
7. Quantités d'eau d'arrosage
8. Entretien et maintenance
9. Défauts

F

1. Introduction

Cher client, merci d'avoir acheté ce produit.

Vous avez acquis un produit qui a été construit selon les dernières normes techniques.



Le produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Sa conformité a été prouvée, les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.

Afin de conserver cet état et de garantir un fonctionnement sans danger, vous, en tant qu'utilisateur, devez respecter ce mode d'emploi.

2. Consignes de sécurité



Le droit à la garantie et la couverture de garantie expirent en cas de dommages au produit causés par le non-respect de ces instructions d'utilisation. Nous ne sommes pas responsables des dommages indirects !

Il en va de même pour les dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou le non-respect des consignes de sécurité.

- Les transformations de son propre chef ou autres modifications apportées au produit ne sont pas autorisées. Dans ce cas, la demande de garantie et le certificat CE expirent.
- Veillez à ce que ce produit ne tombe pas dans les mains des enfants, ce n'est pas un jouet !
- Gardez les films plastiques ou autres matériaux d'emballage hors de portée des enfants en raison du risque d'étouffement.
- Ce produit est uniquement destiné à un usage privé !

Service client :

Si vous avez des problèmes ou des questions sur ce produit, contactez-nous !

esotec GmbH, Industriegebiet Weberschlag 9, D-92729 Weiherhammer

Internet: www.esotec.de

Par téléphone : +49 9605-92206-0

Par e-mail pour les commandes de pièces de rechange : **ersatzteil@esotec.de**

Par e-mail pour des questions sur le produit : **technik@esotec.de**

N° d'article fabricant : 101116

DANGER pour les enfants !

Tenez les enfants éloignés des petites pièces qui peuvent être avalées et du matériel d'emballage. Il y a un risque de suffocation !

AVERTISSEMENT sur le risque de trébuchement ! Posez les câbles de connexion de manière à ce qu'ils ne constituent pas un risque de trébuchement !

Eclaboussures d'eau ! Veuillez noter que les projections d'eau pendant le fonctionnement peuvent endommager le sol et les environs immédiats. N'utilisez et ne faites fonctionner le système d'irrigation solaire que dans des endroits appropriés. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages causés par les éclaboussures et les fuites d'eau.

Élimination :

Cher client,

L'élimination appropriée des vieux appareils est obligatoire !

Si jamais vous souhaitez vous séparer de cet article, gardez à l'esprit que bon nombre de ses composants sont constitués de matières premières précieuses et peuvent être recyclés.

Par conséquent, ne le jetez pas à la poubelle, mais amenez-le plutôt à votre point de collecte des appareils électriques.

Merci de votre coopération !



3. Pièces de rechange

911603 : Pièce en T 8/4/8 avec clapet anti-retour

911604 : Pièce en T 4 mm

911605 : Pièce en T 8/4/8 mm

911606 : Capuchon de fermeture de tuyau 4/8 mm

911608 : Tuyau 5 m noir diamètre 8 mm

911609 : Tuyau 5 m noir diamètre 4 mm

911611 : Arroseur d'eau

911613 : Support à piquet pour arroseur et tuyau

Vous trouverez toutes les pièces détachées disponibles pour ce système sur www.esotec.de

Remarque : Il faut protéger l'ordinateur d'arrosage et le « Water Sprinkler Professional » du gel ! Dans les mois froids de l'hiver, le système doit être démonté et stocké dans un lieu chauffé !

4. Fonction et utilisation prévue

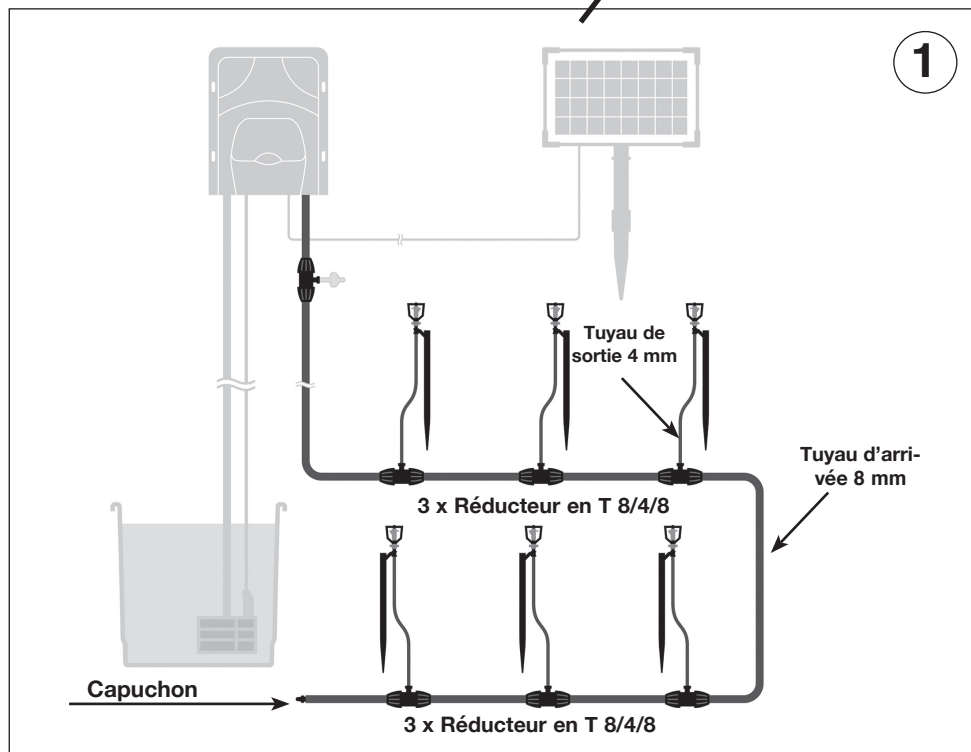
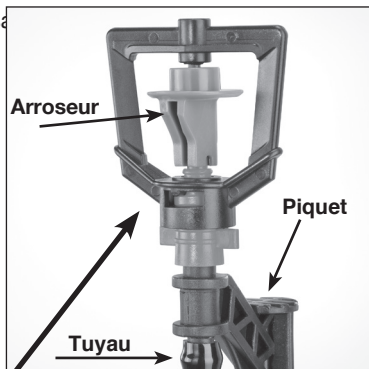
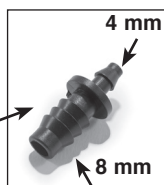
Le système d'arrosage solaire est prévu pour une utilisation à l'extérieur ou dans une serre. Les plantes peuvent ainsi être arrosées par plusieurs arroseurs au jardin, dans la serre, sous châssis, sur le balcon ou en plates-bandes.

Les besoins en eau sont calculés par l'ordinateur d'arrosage esotec « Multi 100 » professionnel. Il fournit les pulvérisateurs en eau et il peut être installé partout. Veuillez consulter le guide d'utilisation de l'ordinateur d'arrosage pour le montage et la mise en service. À partir de maintenant, nous supposons que l'ordinateur d'arrosage est déjà installé !

Ce système vous offre une solution idéale pour un arrosage autonome par réseau !

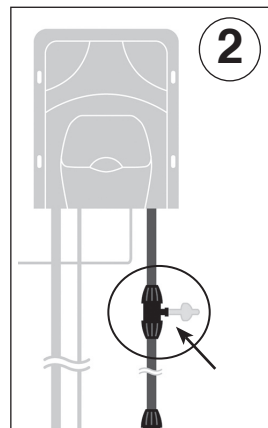
5. Contenu de la livraison :

- 1 x Pièce en T 8/4/8 avec clapet anti-retour
- 6 x Arroseur d'eau
- 6 x Piquet avec attache
- 8 m Tuyau d'arrivée 8 mm
- 2,5 m Tuyau de sortie 4 mm
- 6 x Réducteur en T 8/4/8 mm
- 1 x Capuchon de fermeture de tuyau 4/8 mm



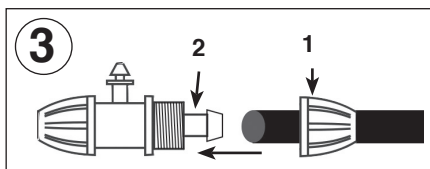
6. Montage et mise en service

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage avec précaution. Assurez-vous d'avoir bien enlevé toutes les pièces avant d'éliminer l'emballage selon les réglementations environnementales.
2. Ensuite, branchez le tuyau connecteur avec le clapet anti-retour (Illustration 2) sur la sortie « Water outlet » de l'ordinateur d'arrosage. Utilisez pour cela une longueur de 20 cm du tuyau de 8 mm.
3. Puis, installez le tuyau d'entrée (8 mm) comme démontré dans l'Illustration 1. Intégrez-y les 6 réducteurs 8/4/8 mm (si nécessaire). Veuillez noter que chaque réducteur peut fournir de l'eau à 1 arroseur maximum.



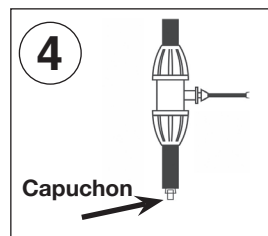
Montage du distributeur en T 8/4/8

- Dévissez les deux raccords vissés de la pièce en T (Illustration 3/1).
- Insérez le tuyau dans le manchon à visser et poussez fermement celui-ci sur le cône prévu pour cela sur la pièce en T (Illustration 3/2).
- Poussez les deux raccords vissés sur le tuyau et vissez-les fermement.



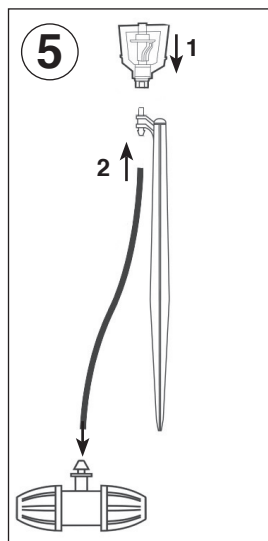
Remarque : Veuillez ne visser les raccords qu'à la main. N'utilisez pas de pinces ou autres outils pour cela.

4. Dès que vous avez placé le tuyau d'entrée principal, fermez-le au bout avec le capuchon de fermeture de tuyau fourni (Illustration 4).
5. Ensuite, positionnez les 6 arroseurs tel que démontré dans l'Illustration 1. La connexion à l'eau se fait par le tuyau de sortie de 4 mm. Pour assurer un bon tirage stable de l'eau, au moins 3 arroseurs doivent être connectés à l'ordinateur d'arrosage.
6. Mettez ensuite les becs pulvérisateurs sur les piquets (Illustration 5/1) et enfoncez ceux-ci dans le sol.
7. Connectez ensuite le tuyau de sortie de 4 mm au raccord d'eau du piquet (Illustration 5/2), l'autre bout est connecté avec la sortie 4 mm de la pièce en T.



8. Allumez ensuite l'ordinateur d'arrosage par en-dessous (**ON/OFF**). Pour terminer, appuyez sur la touche « **TEST MODE** » dans la partie d'opération tactile. Le système commence alors à tirer l'eau et à purger l'air du système en même temps. Lorsque de l'eau sort par tous les arroseurs, veuillez appuyer sur la touche « **MODE SELECT** » jusqu'à ce que le temps d'arrosage souhaité apparait. Le système arrosera alors automatiquement au lever et au coucher du soleil.

Remarque : Veuillez respecter également le guide d'utilisation de l'ordinateur d'arrosage !



7. Quantités d'eau d'arrosage :

Les quantités d'arrosage varient selon le nombre d'arroseurs dans le système. De plus, l'intervalle spécifié à l'unité de contrôle joue également un grand rôle.

Vous trouverez les quantités d'eau selon le mode d'arrosage dans le tableau ci-dessous. L'arrosage se fait automatiquement au lever et au coucher du soleil !

Toutefois, veuillez noter qu'il s'agit ici de quantités d'arrosage approximatives. Les quantités d'eau réelles peuvent en dévier dans une certaine mesure.

Pour bien exploiter la pompe d'arrosage, au moins 3 arroseurs doivent être connectés. Le débit maximal de la pompe étant d'environ 100 l/h, les quantités totales d'arrosage ne changent pas de manière significative. Le volume d'eau n'est distribué que par plusieurs goutteurs en plus petites quantités.

Intervalle	0,5 min.	1 min.	2 min.	4 min.	8 min.
3 arroseurs	1,2 l = 0,4 l par arroseur	2,5 l = 0,8 l par arroseur	5 l = 1,6 l par arroseur	9,6 l = 3,2 l par arroseur	17 l = 5,6 l par arroseur
6 arroseurs	1 l = 0,2 l par arroseur	2 l = 0,3 l par arroseur	4,5 l = 0,7 l par arroseur	8 l = 1,3 l par arroseur	16 l = 2,6 l par arroseur

Ces chiffres sont des volumes moyens et peuvent varier en fonction de la longueur du tuyau !

8. Entretien et maintenance

Pour pouvoir assurer un arrosage fiable, le système d'arrosage doit être régulièrement entretenu et nettoyé.

Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de nettoyage, il faut éteindre le système par l'interrupteur principal.

Nettoyage des arroseurs

1. Pour pouvoir nettoyer les arroseurs, retirez-les du tuyau d'eau.
2. Rincez ensuite les arroseurs avec de l'eau propre.
3. Remontez ensuite les arroseurs et connectez-les de nouveau au tuyau d'eau.

Le nettoyage des arroseurs est maintenant terminé.

9. Défauts

- **De l'eau sort par le clapet anti-retour pendant l'opération !**
Le clapet anti-retour a été monté dans le mauvais sens ! Le tourner et le reconnecter dans l'autre sens !
- **L'eau ne sort pas par certains arroseurs.**
Nettoyer les arroseurs comme décrit dans la section 8 !
- **De l'eau sort en permanence par l'un des arroseurs.**
Vérifiez la perméabilité et la bonne installation du clapet anti-retour. Éventuellement, vérifier que le clapet anti-retour n'est pas monté dans le mauvais sens !

Inhoud:

1. invoering
2. Veiligheidsinstructies
3. Reserveonderdelen
4. Functie en beoogd gebruik
5. Leveringsomvang
6. Installatie en inbedrijfstelling
7. Irrigatiehoeveelheden
8. Verzorging en onderhoud
9. Storingen



1. Invoering

Beste klant, bedankt voor het aankopen van dit product.

U hebt een product gekocht dat volgens de laatste stand van de techniek is gebouwd.



Het product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is bewezen, de bijbehorende verklaringen en documenten zijn ingediend bij de fabrikant.

Om deze toestand te bewaren en een veilige werking te garanderen, moet u als gebruiker deze bedieningshandleiding in acht nemen.

2. Veiligheidsinstructies



De garantieclaim en de garantie vervallen bij schade aan het product, die wordt veroorzaakt door het niet naleven van deze bedieningshandleiding. Wij zijn niet aansprakelijk voor daaruit voortvloeiende gevolgschade!

Hetzelfde geldt voor materiële schade of persoonlijk letsel, die wordt veroorzaakt door een onjuiste behandeling of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies.

- Eigenmachtige ombouwen of andere wijzigingen aan het product zijn niet toegestaan. In dit geval vervalt de garantieclaim en de CE-goedkeuring.
- Zorg ervoor dat de product niet in kinderhanden terecht komt, ze is geen speelgoed!
- Houd plastic folie of ander verpakkingsmateriaal ver uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar.
- Dit product is alleen geschikt voor privégebruik!

Klantenservice:

Heeft u problemen of vragen over dit product, neem dan gerust contact met ons op!

esotec GmbH, industriegebied Weberschlag 9, D-92729 Weiherhammer

Internet: www.esotec.de

Telefonisch: +49 9605-92206-0

Via e-mail voor bestellingen van reserveonderdelen: **ersatzteil@esotec.de**

Via e-mail voor vragen over het product: **technik@esotec.de**

Artikelnr. fabrikant: 101116

GEVAAR voor kinderen!

Houd kinderen uit de buurt van kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt en van het verpakkingsmateriaal. Er is verstikkingsgevaar!

WAARSCHUWING voor struikelgevaar! Leg de aansluitkabels zo, dat er geen struikelgevaar ontstaat!

Spetter water! Houd er rekening mee dat water dat tijdens het gebruik wegspat, schade kan toebrengen aan de grond en de onmiddellijke omgeving. Gebruik en gebruik het zonne-irrigatiesysteem alleen op geschikte locaties. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door spattend en lekkend water.

Verwijdering:

Geachte klant,

De juiste afvoer van oude apparaten is verplicht!

Mocht u ooit afscheid willen nemen van dit artikel, vergeet dan niet dat veel van de onderdelen zijn gemaakt van waardevolle grondstoffen en kunnen worden gerecycled.

Gooi het daarom niet in de vuilnisbak, maar breng het naar uw verzamelpunt voor elektrische apparaten.

Dank u voor uw hulp!



3. Reserveonderdelen

911603: T-stuk 8/4/8 met terugslagklep

911604: T-stuk 4 mm

911605: T-stuk 8/4/8 mm

911606: Slangdop 4/8 mm

911608: 5 m slang zwart 8 mm diameter

911609: 5 m slang zwart 4 mm diameter

911611: Watersproeier

911613: Grondpenhouder voor sproeier en slang

Reserveonderdelen die voor dit systeem beschikbaar zijn, vindt u op www.esotec.de

Instructie: Bescherm de irrigatiecomputer en „Water Sprinkler Professional“ tegen vorst! In de koude wintermaanden moet het systeem worden gedemonteerd en op een warme plaats worden opgeslagen!

4. Functie en beoogd gebruik

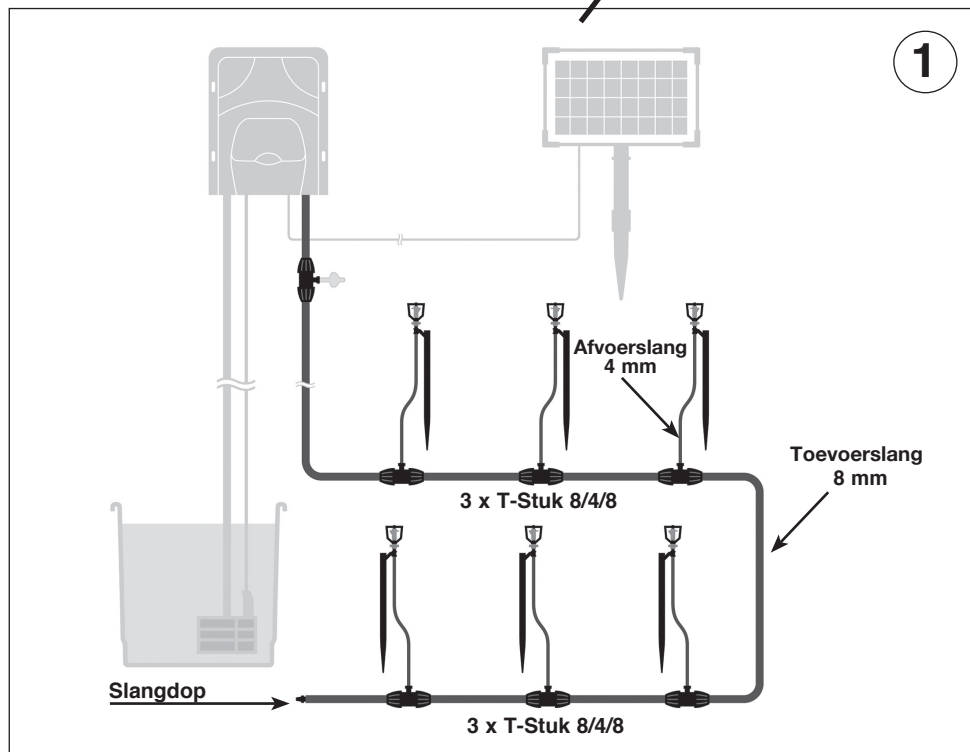
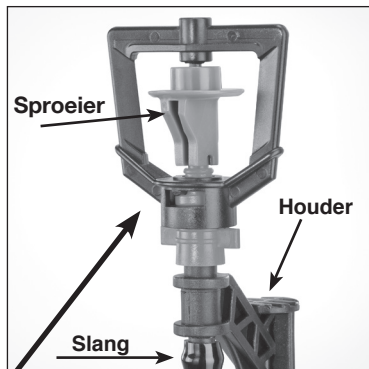
Het irrigatiesysteem op zonne-energie is bedoeld voor gebruik buiten of in een kas. Het kan worden gebruikt om planten water te geven door middel van meerdere watersproeiers in de tuin, kas, koelcel, balkon of verhoogd bed.

De esotec irrigatiecomputer „Multi 100“ Professional zorgt voor de watervoorziening. Hij voorziet de vernevelaar van water en is universeel instelbaar. Raadpleeg voor installatie en inbedrijfstelling de instructies van de irrigatiecomputer. We gaan er hierbij van uit dat de irrigatiecomputer al is geïnstalleerd!

Dit systeem biedt u een ideale oplossing voor automatische en netonafhankelijke irrigatie!

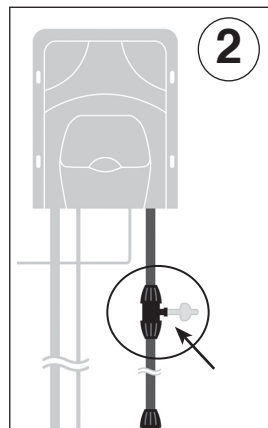
5. Leveringsomvang:

- 1 x T-stuk 8/4/8 met terugslagklep
- 6 x Watersproeier
- 6 x Grondpen met opvangbak
- 8 m Toevoerslang 8 mm
- 2,5 m Afvoerslang 4 mm
- 6 x T-verloopstukken 8/4/8 mm
- 1 x Slangdop 4/8 mm



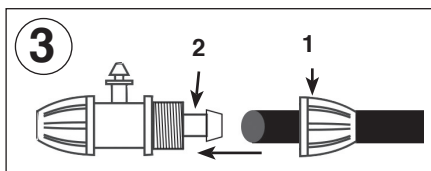
6. Installatie en inbedrijfstelling

1. Neem de onderdelen voorzichtig uit de verpakking. Zorg ervoor dat u echt alle onderdelen heeft verwijderd voordat u het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weggooit.
2. Sluit nu de verbindingsslang met de terugslagklep (Fig. 2) aan op de „wateruitlaat“ van de irrigatiecomputer. Gebruik hiervoor een ong. 20 cm lang stuk 8 mm slang.
3. Leg nu de toevoerslang (8 mm) zoals weergegeven in figuur 1. Installeer de 6 verloopstukken 8/4/8 mm in deze lijn (zoals vereist). Houd er rekening mee dat elk verloopstuk max. 1 watersproeier van water kan voorzien.



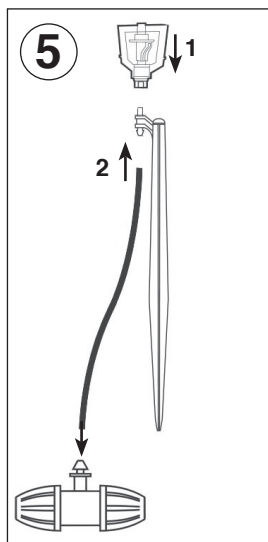
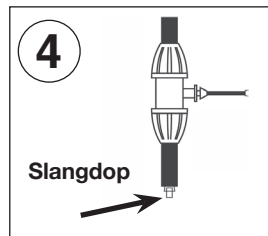
Montage van de T-verdeler 8/4/8

- Draai de twee schroefverbindingen van het T-stuk los (Fig. 3/1).
- Steek de slang door de schroefmof en druk deze stevig op de daarvoor bestemde conus op het T-stuk (Fig. 3/2).
- Schuif de twee schroefverbindingen over de slangen en draai ze vast.



Instructie: Draai de schroefverbindingen alleen met de hand vast. Gebruik hiervoor geen tang of iets dergelijks.

4. Zodra u de hoofdtoevoerslang heeft gelegd, sluit u deze aan het einde af met de bijgeleverde slangdop (fig. 4).
5. Plaats nu de 6 watersproeiers zoals weergegeven in figuur 1. De wateraansluiting wordt gemaakt via de 4 mm afvoerslang. Om voor een goede en stabiele watertoevoer te zorgen, dienen er minimaal 3 sproeiers op de irrigatiecomputer aangesloten te zijn.
6. Bevestig nu het sproeimondstuk op de grondpen (Fig. 5/1) en steek deze in de grond.
7. Sluit nu de 4 mm afvoerslang aan op de wateraansluiting van de grondpen (Fig. 5/2), het andere uiteinde wordt aangesloten op de 4 mm afvoer van het T-stuk.
8. Schakel nu de irrigatiecomputer aan de onderzijde in (AAN/UIT). Druk vervolgens op de knop „TEST MODE“ op het aanraakbedieningspaneel. Het systeem zuigt nu water aan en ventileert tegelijkertijd het systeem. Als er water uit alle sproeiers druppelt, druk dan op de knop „SELECT MODE“ totdat de gewenste irrigatietijd verschijnt. Het systeem geeft nu automatisch water bij zonsopgang en zonsondergang.



Instructie: Let ook op de gebruiksaanwijzing van de irrigatiecomputer!

7. Irrigatiehoeveelheden:

De irrigatiehoeveelheid verschilt afhankelijk van het aantal watersproeiers in het systeem. Ook de op de besturingseenheid ingestelde intervaltijd speelt een grote rol.

De hoeveelheid water per irrigatiebeurt vindt u in onderstaande tabel. De irrigatie vindt automatisch plaats bij zonsopgang en zonsondergang!

Houd er echter rekening mee dat dit geschatte Irrigatiehoeveelheden zijn. De hoeveelheid water kan enigszins variëren.

Om de irrigatiepomp op volle capaciteit te gebruiken, dienen er minimaal 3 sproeiers aangesloten te worden. Aangezien het maximale debiet van de pomp ca. 100 l/u bedraagt, verandert de totale besproeiingshoeveelheid niet noemenswaardig. De waterhoeveelheid wordt slechts in kleinere hoeveelheden verdeeld via verschillende sproeiers.

Interval	0,5 min.	1 min.	2 min.	4 min.	8 min.
3 sproeiers	1,2 l = 0,4 l per sproeier	2,5 l = 0,8 l per sproeier	5 l = 1,6 l per sproeier	9,6 l = 3,2 l per sproeier	17 l = 5,6 l per sproeier
6 sproeiers	1 l = 0,2 l per sproeier	2 l = 0,3 l per sproeier	4,5 l = 0,7 l per sproeier	8 l = 1,3 l per sproeier	16 l = 2,6 l per sproeier

Deze cijfers zijn gemiddelde volumes en kunnen variëren naargelang de lengte van de slang!

8. Verzorging en onderhoud

Om een betrouwbare irrigatie van uw systeem te garanderen, moet het irrigatiesysteem regelmatig worden onderhouden en schoongemaakt.

Voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden gaat uitvoeren, moet u het systeem met de hoofdschakelaar uitschakelen.

Reiniging van de sproeiers

1. Om de sproeier te kunnen reinigen, trekt u deze van de waterslang af.
2. Spoel vervolgens de sproeier af met schoon water.
3. Zet dan de sproeier weer in elkaar en sluit hem weer aan op de waterslang.

De reiniging van de sproeiers is nu voltooid.

9. Storingen

- **Tijdens bedrijf loopt er water uit de terugslagklep!**
De terugslagklep is verkeerd om aangebracht! Draai hem om en bevestig hem andersom!
- **Er komt geen water uit sommige sproeiers.**
Reinig de watersproeier zoals beschreven onder punt 8!
- **Er lekt continu water uit een sproeier.**
Controleer de doorgankelijkheid en correcte plaatsing van de terugslagklep. Mogelijk is de terugslagklep verkeerd om aangebracht!

Contenuto:

1. Introduzione
2. Istruzioni di sicurezza
3. Pezzi di ricambio
4. Funzione e destinazione d'uso
5. Contenuto della confezione
6. Installazione e messa in servizio
7. Quantità di irrigazione
8. Cura e manutenzione
9. Guasti



1. Introduzione

Gentile Cliente,
desideriamo ringraziarti per aver acquistato questo prodotto.
Hai acquistato un prodotto che è stato costruito a regola d'arte.



Il prodotto soddisfa i requisiti delle linee guida europee e nazionali attualmente in vigore. La conformità è stata provata, gli attestati e la documentazione corrispondenti sono depositati presso il fabbricante.

Per mantenere questo stato e per garantire un funzionamento sicuro, l'utente dovrà seguire le presenti istruzioni per l'uso.

2. Istruzioni di sicurezza



La garanzia decade in caso di danni al prodotto derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Non assumiamo alcuna responsabilità per danni consequenziali!

Lo stesso vale per danni alle cose o lesioni personali derivanti da uso improprio o dal mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza.

- Non è consentito apportare alcuna modifica non autorizzata al prodotto. Ogni e qualsiasi modifica apportata senza preventiva autorizzazione comporterà la decadenza della garanzia e dell'approvazione CE.
- Assicurati che la prodotto non finisca nelle mani dei bambini, il prodotto non è un giocattolo!
- Tieni la pellicola di plastica o qualsiasi altro materiale della confezione lontano dalla portata dei bambini, c'è rischio di soffocamento.
- Questo prodotto è adatto solo ad un uso in privato!

Servizio Clienti:

Se hai problemi o domande su questo prodotto, contattaci!

esotec GmbH, area industriale Weberschlag 9, D-92729 Weiherhammer

Internet: **www.esotec.de**

Via telefono: +49 9605-92206-0

Via e-mail per **ordini** di pezzi di ricambio: **ersatzteil@esotec.de**

Via e-mail per domande sul prodotto: **technik@esotec.de**

Codici articolo del fabbricante: 101116

ATTENZIONE: PERICOLO per i bambini!

Tenere i bambini lontani dalle piccole parti che possono essere ingerite e dal materiale di imballaggio. C'è pericolo di soffocamento!

ATTENZIONE al pericolo di inciampare! Posare i cavi di collegamento in modo che non diventino un pericolo d'inciampo!

Spruzzi d'acqua! Si prega di notare che gli spruzzi d'acqua durante il funzionamento possono causare danni al terreno e alle immediate vicinanze. Utilizzare e far funzionare il sistema di irrigazione solare solo in luoghi adatti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni causati da spruzzi e perdite d'acqua.

Smaltimento:

Gentile cliente,

È obbligatorio smaltire in modo corretto i vecchi dispositivi!

Nel caso in cui decidessi di abbandonare questo articolo, tieni presente che molti dei suoi componenti sono costituiti da materie prime preziose che possono essere riciclate.

Pertanto, non gettarlo nel bidone della spazzatura, ma piuttosto conferisci il prodotto al tuo punto di raccolta per i dispositivi elettrici.

Grazie per l'aiuto!

**3. Pezzi di ricambio**

911603: Raccordo a T 8/4/8 con valvola di ritegno

911604: Raccordo a T da 4 mm

911605: Raccordo a T da 8/4/8 mm

911606: Terminale di chiusura per tubo flessibile 4/8 mm

911608: Tubo flessibile da 5 m, nero, diametro 8 mm

911609: Tubo flessibile da 5 m, nero, diametro 4 mm

911612: Ugello nebulizzatore

911613: Picchetto da terra con supporto per ugello e tubo flessibile

I pezzi di ricambio disponibili per questo sistema sono disponibili su www.esotec.de

Nota: Proteggere il computer per irrigazione e “Water Drops Professional” dal gelo!

Nei freddi mesi invernali, il sistema deve essere smontato e conservato in un luogo caldo!

4. Funzione e destinazione d'uso

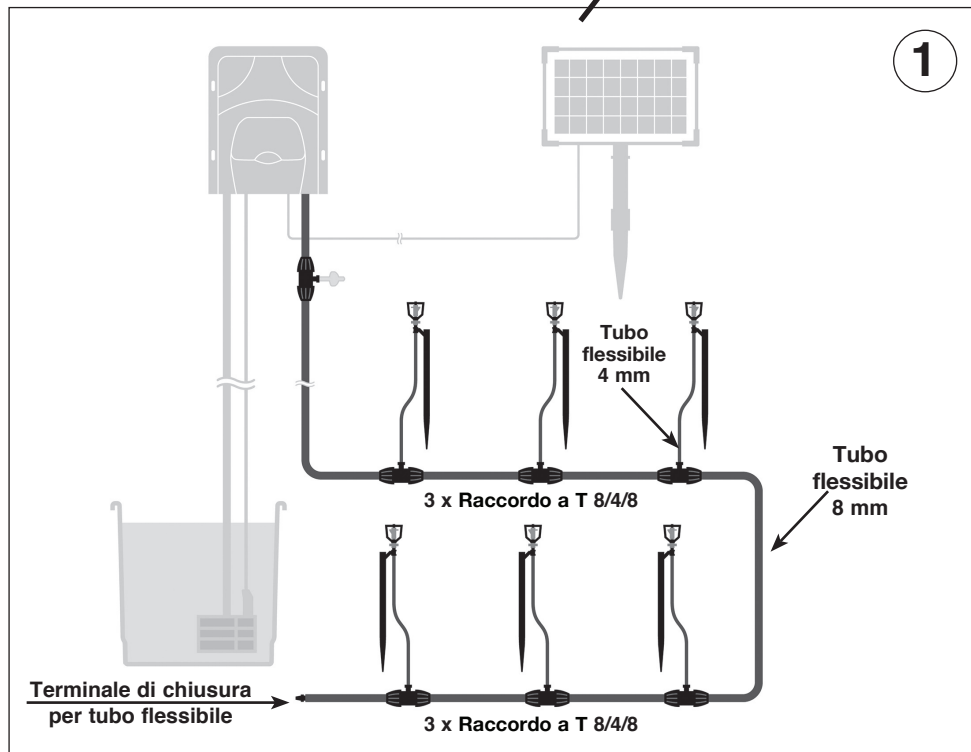
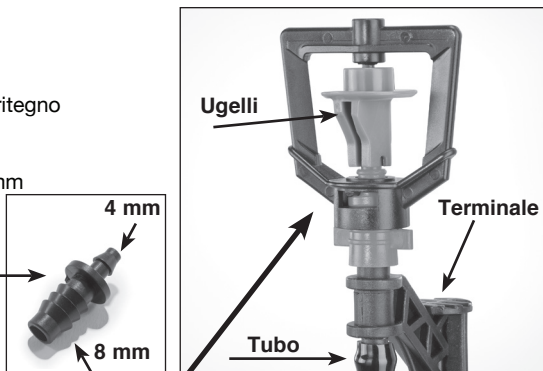
L'impianto solare di irrigazione è destinato all'uso all'aperto o in serra. Può essere utilizzato per annaffiare le piante attraverso diversi ugelli nebulizzatori in giardino, serra, telaio freddo, balcone o fioriera rialzata.

Il computer per irrigazione esotec "Multi 100" Professional provvede all'approvvigionamento idrico. Fornisce acqua al nebulizzatore ed è universalmente regolabile. Per l'installazione e la messa in servizio, seguire le istruzioni del computer di irrigazione. Partiamo dal presupposto che il computer per l'irrigazione sia già installato!

Il sistema offre una soluzione ideale per l'irrigazione automatica e indipendente dalla rete!

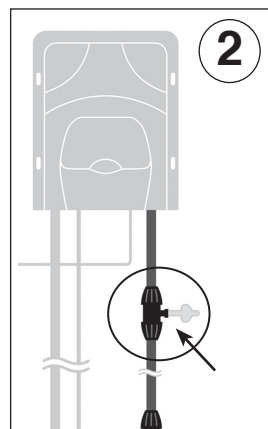
5. Contenuto della confezione:

- 1 x Raccordo a T 8/4/8 con valvola di ritegno
- 6 x Ugelli irrigatori
- 6 x Picchetti da terra con supporto
- 8 m Tubo flessibile di alimentazione 8 mm
- 2,5 m Tubo flessibile di uscita 4 mm
- 6 x Raccordo a T da 8/4/8 mm
- 1 x Terminale di chiusura per tubo flessibile 4/8 mm



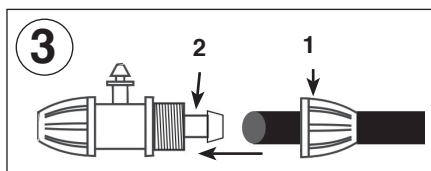
6. Installazione e messa in servizio

1. Estrarre con attenzione le parti dalla confezione. Assicurarsi di aver effettivamente rimosso tutte le parti prima di smaltire i materiali di imballaggio in modo ecologico.
2. Collegare ora il tubo di collegamento con la valvola di non ritorno (Fig. 2) all'uscita "Water Outlet" del computer d'irrigazione. Utilizzare un tubo da 8 mm lungo circa 20 cm.
3. Posare quindi il tubo di alimentazione (8 mm) come mostrato nella Figura 1. Installare i 6 riduttori da 8/4/8 mm su questa linea (secondo necessità). Si prega di notare che ogni riduttore può alimentare un massimo di 1 irrigatore.



Montaggio del distributore a T 8/4/8

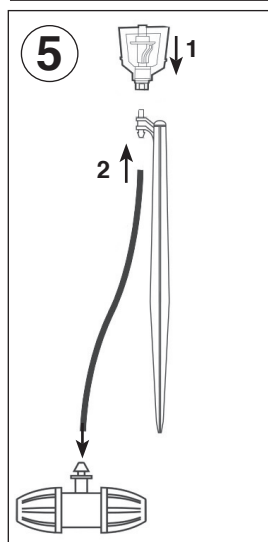
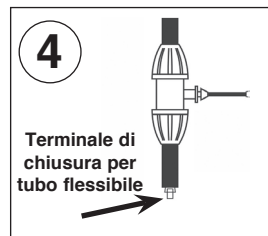
- Svitare i due collegamenti a vite dal raccordo a T (Fig. 3/1).
- Inserire il tubo flessibile nella presa a vite e spingerlo con decisione nell'apposito cono sul raccordo a T (Fig. 3/2).
- Spingere i due collegamenti a vite sui tubi e serrarli.



Nota: Serrare i collegamenti a vite solo a mano. Non utilizzare pinze o.

4. Non appena posato il tubo di alimentazione principale, chiuderlo all'estremità con il terminale in dotazione (Fig.4).
5. Ora posare la rete di irrigazione come mostrato nella Figura 1. Per procedere, utilizzare il tubo di uscita da 4 mm e i raccordi a T da 4 mm. Per garantire un pompaggio dell'acqua buono e stabile, è necessario collegare almeno 10 nebulizzatori al computer di irrigazione. Il raccordo a T (8/4/8), supporta al massimo 10 nebulizzatori.
6. Fissare ora l'ugello nebulizzatore al picchetto (Fig. 5/1) e inserirlo nel terreno.
7. Collegare quindi il tubo di scarico da 4 mm all'attacco dell'acqua del picchetto di terra (Fig. 5/2), l'altra estremità è collegata all'uscita da 4 mm del raccordo a T.
8. Accendere ora il computer per l'irrigazione sul lato inferiore (**ON/OFF**). Premere quindi il pulsante "**TEST MODE**" sul pannello di controllo tattile. Il sistema ora aspira l'acqua e allo stesso si ventila. Se l'acqua fuoriesce da tutti i nebulizzatori, premere il pulsante "**MODE SELECT**" fino alla visualizzazione del tempo di irrigazione desiderato. Il sistema ora irrigherà automaticamente all'alba e al tramonto.

Nota: Leggere e attenersi anche alle istruzioni per l'uso del computer per l'irrigazione!



7. Quantità di irrigazione:

La quantità di irrigazione varia a seconda del numero di spruzzatori d'acqua presenti nel sistema. L'intervallo di tempo impostato sull'unità di controllo gioca un ruolo importante.

La quantità di acqua per l'irrigazione è indicata nella tabella sottostante. L'irrigazione viene effettuata automaticamente all'alba e al tramonto!

Si noti, tuttavia, che le quantità di irrigazione sono approssimative. Le quantità di acqua possono variare leggermente.

È necessario collegare almeno 3 irrigatori per utilizzare la pompa di irrigazione a piena capacità. Poiché la portata massima della pompa è di circa 100 l/h, le quantità totali di irrigazione non cambiano significativamente. Il volume d'acqua è distribuito solo in piccole quantità attraverso diversi irrigatori.

Intervallo	0,5 Min.	1 Min.	2 Min.	4 Min.	8 Min.
3 Irrigatori	1,2 ltr. = 0,4 l per irrigatore	2,5 ltr. = 0,8 l per irrigatore	5 ltr. = 1,6 l per irrigatore	9,6 ltr. = 3,2 l per irrigatore	17 ltr. = 5,6 l per irrigatore
6 Irrigatori	1 ltr. = 0,2 l per irrigatore	2 ltr. = 0,3 l per irrigatore	4,5 ltr. = 0,7 l per irrigatore	8 ltr. = 1,3 l per irrigatore	16 ltr. = 2,6 l per irrigatore

Queste cifre sono volumi medi e possono variare a seconda della lunghezza del tubo!

8. Cura e manutenzione

Per garantire un'irrigazione affidabile, il sistema di irrigazione deve essere regolarmente mantenuto e pulito.

Prima di eseguire lavori di manutenzione e pulizia, è necessario spegnere il sistema dall'interruttore principale.

Pulizia degli irrigatori

1. Per poter pulire l'irrigatore, estrarlo dal tubo dell'acqua.
2. Sciacquare l'irrigatore con acqua pulita.
3. Quindi riattaccare l'irrigatore e ricollegarlo al tubo dell'acqua.

L'operazione di pulizia degli irrigatori è terminata.

9. Guasti

- **Durante il funzionamento l'acqua fuoriesce dalla valvola di ritegno!**
La valvola di ritegno è stata montata nel verso sbagliato! Girarla e attaccarla al contrario!
- **Non fuoriesce acqua da alcuni irrigatori.**
Pulire l'irrigatore come descritto al punto 8!
- **L'acqua fuoriesce continuamente da un irrigatore.**
Verificare la permeabilità e il corretto posizionamento della valvola di ritegno. Eventualmente La valvola di ritegno è stata montata nel verso sbagliato!

Contenido:

1. Introducción
2. Indicaciones de seguridad
3. Piezas de repuesto
4. Función y uso previsto
5. Alcance del suministro
6. Instalación y puesta en marcha
7. Volumen de riego
8. Cuidado y mantenimiento
9. Averías

E

1. Introducción

Estimado cliente, le agradecemos que haya adquirido este producto.

Ha comprado un producto que se ha construido de acuerdo con el estado de la técnica actual.

 **El producto cumple los requisitos de las directivas nacionales y europeas vigentes. La conformidad ha sido demostrada, las declaraciones y los documentos correspondientes se encuentran en poder del fabricante.**

Para mantener esta condición y garantizar un funcionamiento seguro, usted, como usuario, debe observar estas instrucciones de uso.

2. Indicaciones de seguridad



El derecho de garantía y la garantía expiran en caso de que se produzcan daños en el producto debidos al incumplimiento de estas instrucciones de uso. ¡No nos hacemos responsables de ningún daño indirecto resultante!

Lo mismo se aplica a los daños materiales o personales causados por un manejo inadecuado o por no observar las indicaciones de seguridad.

- No se permiten modificaciones no autorizadas u otros cambios en el producto. En este caso, quedan anulados tanto el derecho de garantía como la homologación CE.
- Asegúrese de que que producto no llegue a las manos de los niños, ¡no es un juguete!
- Mantenga las láminas de plástico u otro material de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que existe riesgo de asfixia.
- Este producto solo es apto para uso privado!

Atención al cliente:

Si tiene algún problema o pregunta sobre este producto, contacte con nosotros.

esotec GmbH, Industriegebiet Weberschlag 9, D-92729 Weiherhammer

Internet: www.esotec.de

Telefónicamente: +49 9605-92206-0

A través del correo electrónico para pedidos de piezas de repuesto:

ersatzteil@esotec.de

A través del correo electrónico para consultas sobre el producto:

technik@esotec.de

N.º de artículo del fabricante: 101116

¡PELIGRO para los niños!

Mantenga a los niños alejados de las piezas pequeñas que puedan tragarse y del material de embalaje. Hay peligro de asfixia.

¡ADVERTENCIA de peligro de tropiezo! Coloque los cables de conexión de forma que no supongan un peligro de tropiezo.

¡Salpicaduras de agua! Tenga en cuenta que las salpicaduras de agua durante el funcionamiento pueden causar daños en el suelo y en los alrededores. Utilice y haga funcionar el sistema de riego solar sólo en lugares adecuados. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños causados por salpicaduras y fugas de agua.

Eliminación:

Estimado cliente:

Es obligatorio eliminar correctamente los dispositivos usados.

Si en cualquier momento desea deshacerse de este artículo, tenga en cuenta que muchos de sus componentes están formados por materias primas valiosas que pueden reciclarse.

Por lo tanto, no lo tire a la basura, sino que llévelo a su punto de recogida de dispositivos eléctricos.

Gracias por su ayuda!



3. Piezas de repuesto

911603: Pieza en T de 8/4/8 con válvula de retención

911604: Pieza en T de 4 mm

911605: Pieza en T de 8/4/8 mm

911606: Capuchón de manguera de 4/8 mm

911608: Manguera de 5 m negra de 8 mm de diámetro

911609: Manguera de 5 m negra de 4 mm de diámetro

911611: Rociadores de agua

911613: Soporte de pica de suelo para rociador y manguera

Para ver las piezas de repuesto disponibles para este sistema, vea www.esotec.de

Nota: ¡Proteja el ordenador de riego y el „Water Sprinkler Professional“ de las heladas!

¡En los fríos meses de invierno, el sistema debe desmontarse y almacenarse en un lugar cálido!

4. Función y uso previsto

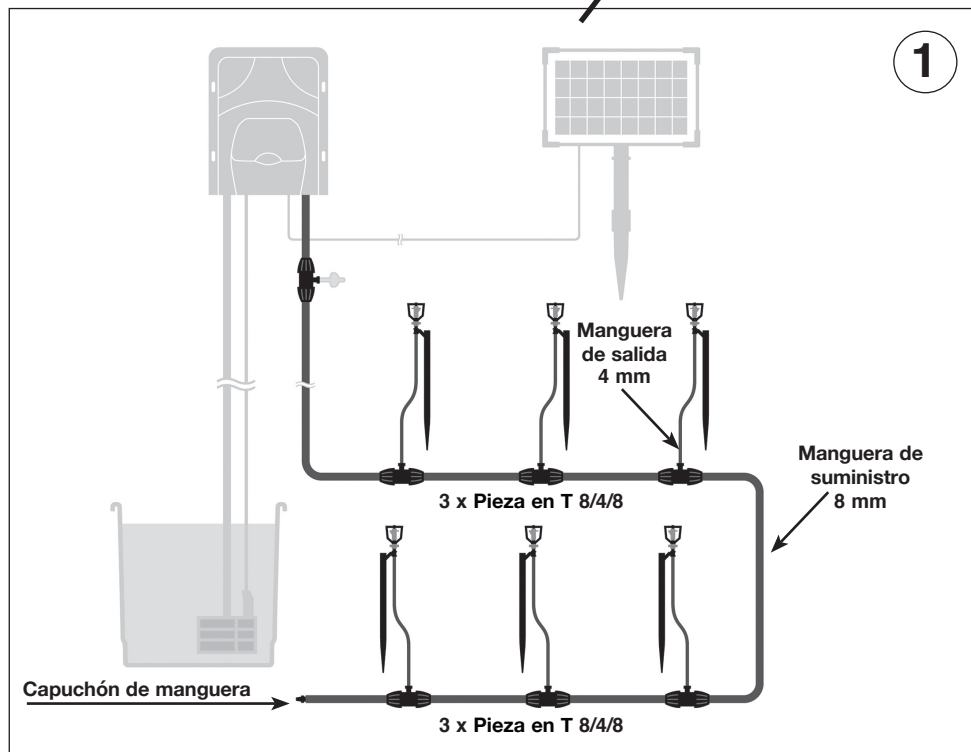
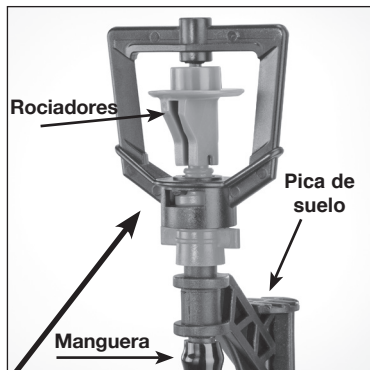
El sistema de riego solar está diseñado para su uso al aire libre o en un invernadero. Se puede utilizar para regar las plantas a través de varios rociadores de agua en el jardín, el invernadero, la almajara, el balcón o el arriate.

El ordenador de irrigación de esotec „Multi 100“ Professional se encarga del suministro de agua. Suministra agua al nebulizador y tiene un ajuste universal. Para la instalación y puesta en servicio, consulte las instrucciones del ordenador de irrigación. ¡Aquí se asume que el ordenador de irrigación ya está instalado!

¡Este sistema le ofrece una solución ideal para el riego automático e independiente de la red!

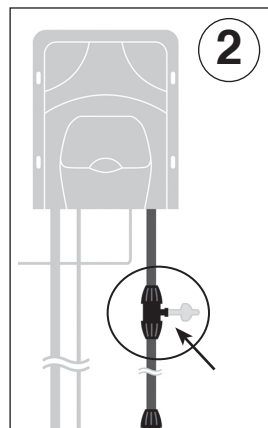
5. Alcance del suministro:

- 1x Pieza en T de 8/4/8 con válvula de retención
- 6x Rociadores de agua
- 6x Pica de suelo con receptáculo
- 8 m Manguera de suministro de 8 mm
- 2,5 m Manguera de salida de 4 mm
- 6x Reductores en T de 4/8/8 mm
- 1x Capuchón de manguera de 4/8 mm



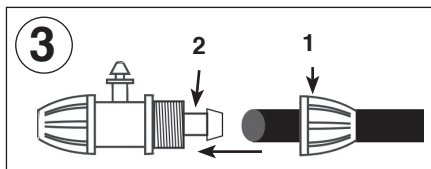
6. Instalación y puesta en marcha

1. Saque con cuidado las piezas del embalaje. Asegúrese de haber sacado todas las piezas antes de deshacerse de los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.
2. Ahora conecte la manguera de conexión con la válvula de retención (Fig. 2) a la salida „Water Outlet“ del ordenador de irrigación. Para ello, utilice un trozo de manguera de 8 mm de aproximadamente 20 cm de largo.
3. Ahora, coloque la manguera de suministro (8 mm) como se muestra en la Figura 1. Instale en este tubo los 6 reductores de 8/4/8 mm (según sea necesario). Tenga en cuenta que cada reductor tiene un suministro máx. de 1 rociador con agua.



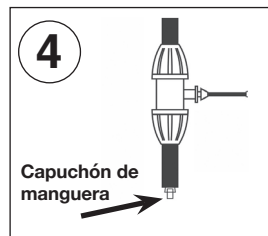
Montaje del distribuidor en T de 8/4/8

- Desatornille los dos racores de la pieza en T (Fig. 3/1).
- Inserte la manguera a través del manguito roscado y empújela firmemente en el cono provisto para ello a la pieza en T (Fig. 3/2).
- Meta los dos racores en las mangueras y apriételas.



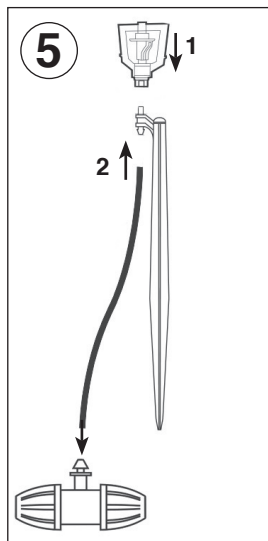
Nota: Apriete los racores únicamente a mano. No utilice alicates o similares.

4. Tan pronto como haya colocado la manguera de suministro principal, ciérrela por el extremo con el capuchón de manguera suministrado (Fig. 4).
5. Ahora coloque los 6 rociadores de agua como se muestra en la Figura 1. La toma de agua se realiza a través de la manguera de salida de 4 mm. Para garantizar un bombeo de agua bueno y estable, se deben conectar al menos 3 rociadores al ordenador de irrigación.
6. Ahora conecte la boquilla del rociador a la pica de suelo (Fig. 5/1) e introdúzcala en el suelo.
7. Ahora conecte la manguera de salida de 4 mm a la toma de agua de la pica de suelo (Fig. 5/2), el otro extremo deberá conectarse a la salida de 4 mm de la pieza en T.



8. Ahora encienda el ordenador de irrigación en la parte inferior (**ON/OFF**). Luego presione el botón „**TEST MODE**“ en el panel de control táctil. El sistema ahora aspira agua y al mismo tiempo ventila el sistema. Si el agua sale de todos los rociadores, presione el botón „**MODE SELECT**“ hasta que aparezca el tiempo de riego deseado. El sistema ahora regará automáticamente al amanecer y al atardecer.

Nota: ¡Tenga en cuenta también las instrucciones de funcionamiento del ordenador de irrigación!



7. Volumen de riego:

La cantidad de riego varía según la cantidad de rociadores de agua que haya en el sistema. El intervalo de tiempo establecido en la unidad de control también juega un papel importante.

El volumen de agua por riego se puede encontrar en la siguiente tabla. ¡El riego se realiza automáticamente al amanecer y al atardecer!

Sin embargo, tenga en cuenta que estos volúmenes de riego son aproximados. El volumen de agua puede variar levemente.

Para utilizar la bomba de riego al máximo de su capacidad, se deben conectar al menos 3 rociadores. Dado que el caudal máximo de la bomba es de aproximadamente 100 l/h, las cantidades totales de riego no cambian significativamente. El volumen de agua sólo se distribuye en pequeñas cantidades a través de varios rociadores.

Intervalo	0,5 min.	1 minuto	2 minutos	4 minutos	8 minutos
3 rociadores	1,2 l = 0,4 l por aspersor	2,5 l = 0,8 l por aspersor	5 l = 1,6 l por aspersor	9,6 l = 3,2 l por aspersor	17 l = 5,6 l por aspersor
6 rociadores	1 l = 0,2 l por aspersor	2 l = 0,3 l por aspersor	4,5 l = 0,7 l por aspersor	8 l = 1,3 l por aspersor	16 l = 2,6 l por aspersor

Estas cifras son volúmenes medios y pueden variar en función de la longitud de la manguera.

8. Cuidado y mantenimiento

Para asegurar un riego eficaz en su sistema, el sistema de riego debe mantenerse y limpiarse regularmente.

Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza, debe apagar el sistema mediante el interruptor principal.

Limpieza de los rociadores

1. Para poder limpiar el rociador, sáquelo de la manguera de agua.
2. Luego, enjuague el rociador con agua limpia.
3. Luego, vuelva a enchufar el rociador y conéctelo de nuevo a la manguera de agua.

La limpieza del rociador está completa.

9. Averías

- **¡Durante el funcionamiento, sale agua por la válvula de retención!**
¡La válvula de retención estaba colocada del revés! ¡Gírela y fíjela al revés!
- **No sale agua de algunos rociadores.**
¡Limpie el rociador de agua como se describe en el punto 8!
- **El agua sale continuamente de un rociador.**
Compruebe la permeabilidad y la colocación correcta de la válvula de retención. ¡Posiblemente, la válvula de retención estuviese colocada del revés!

